

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 14:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Egipcjanie ścigali ich i weszli za nimi w środek morza – wszystkie konie faraona, jego rydwany i jego jeźdźcy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Egipcjanie puścili się za nimi. Weszli w środek morza — wszystkie konie faraona, jego rydwany i jeźdźcy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Egipcjanie zaś ścigali ich i weszli za nimi, wszystkie konie faraona, jego rydwany i jeźdźcy, w sam środek morza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A goniąc Egipcjanie, weszli za nimi; wszystkie konie Faraonowe, wozy jego, i jezdni jego, w pośrodek morza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Egipcjanie goniąc weszli za nimi i wszytka jezda Faraonowa, wozy jego i jezdni przez pośrzodek morza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Egipcjanie ścigali ich. Wszystkie konie faraona, jego rydwany i jeźdźcy weszli za nimi w środek morza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Egipcjanie ścigali ich i weszli za nimi w środek morza - wszystkie konie faraona, jego rydwany i jego jeźdźcy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Egipcjanie podążyli za nimi i wszystkie konie faraona, jego wozy i jeźdźcy weszli w środek morza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Egipcjanie ich ścigali. Wszystkie konie faraona, rydwany i jeźdźcy podążyli za nimi w środek morza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Egipcjanie poczęli napierać i iść za nimi środkiem morza, wszystkie konie faraona, jego rydwany i jeźdźcy.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Egipcjanie ścigali ich i poszli za nimi - wszystkie konie faraona, wozy i jeźdźcy - w sam środek morza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Погнались же єгиптяни і ввійшли за ними, кожний кінь Фараона і колісниці і кіннотчики посеред моря.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Podążyli także Micrejczycy wszystkie konie faraona, jego wozy i jego jeźdźcy i weszli za nimi w środek morza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Egipcjanie zaś ruszyli w pościg; i wszystkie konie faraona, jego rydwany wojenne i jeźdźcy ruszyli za nimi w środek morza.